

# JOCKEY Relax



## Istruzioni per l'uso

Siamo lieti che il nostro **JOCKEY Relax** possa accompagnare in modo sicuro il vostro bambino durante un nuovo periodo della sua vita.

Per garantire una corretta protezione del vostro bambino, **JOCKEY Relax** deve necessariamente essere montato e utilizzato come descritto nelle presenti istruzioni.

In caso di ulteriori domande in merito all'utilizzo, non esitate a contattarci.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH

## Brugsvejledning

Tak for valget af vores **JOCKEY Relax** til denne nye, vigtige periode i Deres barns liv.

For at yde optimal beskyttelse er det vigtigt, at **JOCKEY Relax** monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.

De er altid velkommen til at kontakte os, hvis De har spørgsmål.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH

## Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van de **JOCKEY Relax**: de juiste keuze om uw kind veilig door een nieuwe levensfase te begeleiden.

De **JOCKEY Relax** moet voor een juiste bescherming van uw kind precies zo worden gebruikt en ingebouwd als in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

Als u nog vragen hebt over het gebruik, neem dan contact met ons op.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH

**Indice**

<b>1. Idoneità .....</b>	<b>6</b>
<b>2. L'utilizzo alla bicicletta .....</b>	<b>8</b>
2.1 Montaggio alla bicicletta .....	14
<b>3. Uso del vostro seggiolino da bicicletta .....</b>	<b>22</b>
3.1 Adattamento delle cinture spalle .....	24
3.2 Adattamento dei poggiatesta .....	26
3.3 Allacciamento del vostro bambino .....	28
3.4 Regolazione dello schienale .....	30
3.5 Rimozione del seggiolino da bicicletta .....	32
<b>4. Prima di ogni viaggio .....</b>	<b>32</b>
<b>5. Pulizia .....</b>	<b>34</b>
<b>6. Avvertenze per lo smaltimento .....</b>	<b>36</b>
<b>7. Garanzia di 2 anni .....</b>	<b>38</b>
<b>8. Cartolina di garanzia/ricevuta del controllo alla consegna .....</b>	<b>42</b>

**Indhold**

<b>1. Egnethed</b> .....	<b>6</b>
<b>2. Anvendelse på cyklen</b> .....	<b>8</b>
2.1 Montering på cyklen .....	14
<b>3. Sådan bruges cykelstolen</b> .....	<b>22</b>
3.1 Indstilling af skulderselerne .....	24
3.2 Indstilling af fodstøtterne .....	26
3.3 Fastspænding af barnet .....	28
3.4 Indstilling af ryglænet .....	30
3.5 Sådan tages cykelstolen af .....	32
<b>4. Før kørsel</b> .....	<b>32</b>
<b>5. Rengøring</b> .....	<b>34</b>
<b>6. Affaldsdeponering</b> .....	<b>36</b>
<b>7. 2 års garanti</b> .....	<b>38</b>
<b>8. Garantikort / udleveringskontrol</b> .....	<b>44</b>

**Inhoud**

<b>1. Geschiktheid</b> .....	<b>6</b>
<b>2. Gebruik op de fiets</b> .....	<b>8</b>
2.1 Montage op de fiets .....	14
<b>3. Gebruik van het fietskinderzitje</b> .....	<b>22</b>
3.1 De schoudergordels afstellen .....	24
3.2 De voetsteunen afstellen .....	26
3.3 De gordel bij uw kind omdoen .....	28
3.4 Instellen van de rugleuning .....	30
3.5 Verwijderen van het fietskinderzitje .....	32
<b>4. Voor elke rit</b> .....	<b>32</b>
<b>5. Reiniging</b> .....	<b>34</b>
<b>6. Instructies voor de afvoer</b> .....	<b>36</b>
<b>7. 2 jaar garantie</b> .....	<b>38</b>
<b>8. Garantiekart/overdrachtscontrole</b> .....	<b>43</b>



## 1. Idoneità

Attenetevi alle disposizioni legali del vostro paese.

RÖMER Seggiolino da bicicletta	Collaudo a norma EN* 14344:2004
	Peso corporeo
<b>JOCKEY Relax</b>	9 -22 kg

\*EN = Normativa europea

- Indioendentemente dal peso minimo, attenetevi a quanto segue:  
Il vostro bambino è capace di rimanere seduto autonomamente per viaggiare in un seggiolino da bicicletta.
- Controllate di tanto in tanto che il vostro bambino non superi il limite di peso.
- I bambini sotto i 7 anni possono essere trasportati su biciclette da persone oltre i 16 anni.

## 1. Egnethed

Vær opmærksom på de lovmæssige forskrifter i Deres land.

RÖMER Cykelstol	Afprøvet i henhold til EN* 14344:2004
	Kropsvægt
<b>JOCKEY Relax</b>	9 - 22 kg

\*EN = europæisk norm

- Vær opmærksom på følgende uanset mindstevægten:  
Deres barn skal kunne sidde selv for at kunne køre i cykelstol.
- Kontroller med jævne mellemrum, at barnet stadig vejer mindre end den øverste vægtgrænse.
- Børn under 7 år må kun transporteres på cyklen af personen, som er over 16 år.

## 1. Geschiktheid

Houd u aan de in uw land geldende wettelijke voorschriften.

RÖMER Fietskinderzitje	Controle conform EN* 14344:2004
	Lichaamsgewicht
<b>JOCKEY Relax</b>	9 - 22 kg

\*EN = Europese norm

- Houd naast het minimumgewicht rekening met het volgende:  
Uw kind moet goed zelfstandig kunnen zitten om in een fietskinderzitje geplaatst te mogen worden.
- Controleer af en toe of uw kind nog voldoet aan de maximale gewichtsgrens.
- Kinderen onder de 7 jaar mogen alleen op de fiets worden vervoerd door personen die ouder zijn dan 16.

## 2. L'utilizzo alla bicicletta



L'utilizzo di questo seggiolino da bicicletta **non** è possibile ...

- se la bicicletta non è progettata per un tale carico supplementare.  
Chiedete consiglio al produttore di bicicletta.
- se il diametro del tubo della sella è più piccolo di 28 mm.
- se il diametro del tubo della sella è più grande di 40 mm.
- se il tubo della sella ha una forma ovale.
- se il seggiolino da bicicletta montato pende in avanti.  
Altrimenti il vostro bambino scivolerebbe dalla superficie di seduta. Controllate la posizione che dipende dall'angolo del tubo della sella di vostra bicicletta.
- se il portapacchi è più largo di 150 mm.
- al reggisella.

## 2. Anvendelse på cyklen



Det er **ikke** muligt at anvende denne cykelstol...

- hvis Deres cykel ikke er konstrueret til denne ekstra belastning.  
Spørg cykelfabrikanten til råds.
- hvis sadelrørets diameter er mindre end 28 mm.
- hvis sadelrørets diameter er større end 40 mm.
- hvis sadelrøret er ovalt.
- hvis den monterede cykelstol hælder fremad.  
Hvis det er tilfældet, kan barnet glide ned af sædet. Kontroller stillingen, som er afhængig af cykel-sadelrørets vinkel.
- hvis bagagebæreren er bredere end 150 mm.
- ved sadelstøtten.

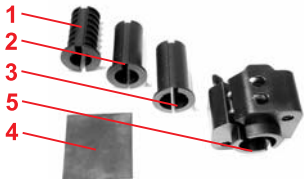
## 2. Gebruik op de fiets



Dit fietskinderzitje kan **niet** worden gebruikt...

- als uw fiets niet geschikt is voor een dergelijke extra belasting.  
Vraag uw fietsenmaker hierbij om advies.
- wanneer de doorsnede van uw zadelbuis kleiner is dan 28 mm.
- wanneer de doorsnede van uw zadelbuis groter is dan 40 mm.
- wanneer uw zadelbuis ovaal is.
- wanneer het gemonteerde fietskinderzitje naar voren hangt.  
Uw kind kan dan van de zitting glijden.  
Controleer de positionering, die afhankelijk is van de zadelbuishoek van uw fiets.
- wanneer de bagagedrager breder is dan 150 mm.
- aan de zadelsteun.

**Potete utilizzare il seggiolino da bicicletta come riportato di seguito:**



Dimensioni ruota della bicicletta	26" / 28" pollici
<b>Diametro del tubo della sella</b> (non possibile con tubi a forma ovale)	Ø 28 - 40 mm
• Componente di inserimento <b>1</b> Ø 28 mm	Ø 28 -30 mm
• Componente di inserimento <b>2</b> Ø 32 mm	Ø 31 -34 mm
• Componente di inserimento <b>3</b> Ø 36 mm	Ø 35 -37 mm
• senza componente di inserimento	Ø 38 - 40 mm
• Gomma da inserire <b>4</b>	per adattare perfettamente il diametro



**Per la protezione di tutti gli utenti della strada**

- CAUTELA! Le modifiche al seggiolino da bicicletta e al supporto **5** possono essere apportate esclusivamente dal produttore.
- CAUTELA! L'installazione del seggiolino da

## Sådan bruges cykelstolen:

Cyklens hjulstørrelse	26" / 28" tommer
Sadelrørets diameter (ikke muligt ved ovale rør)	Ø 28 - 40 mm
• Indsatsdel <b>1</b> Ø 28 mm	Ø 28 - 30 mm
• Indsatsdel <b>2</b> Ø 32 mm	Ø 31 - 34 mm
• Indsatsdel <b>3</b> Ø 36 mm	Ø 35 - 37 mm
• uden indsatsdel	Ø 38 - 40 mm
• Indsatsgummi <b>4</b>	til nøjagtig tilpasning af diametere



## For alle trafikanters sikkerhed

- ADVARSEL! Cykelstolen og holderen **5** må udelukkende ændres af producenten.
- ADVARSEL! Når cykelstolen monteres, ændres cyklens køreegenskaber (balance, styring og bremses) Måden at køre på skal derfor ændres tilsvarende.

## Het fietskinderzitje kan als volgt worden gebruikt:

Wieldiameter van de fiets	26" / 28"
Diameter zadelbuis (niet mogelijk bij ovale zadelbuizen)	Ø 28 - 40 mm
• Inlegdeel <b>1</b> Ø 28 mm	Ø 28 - 30 mm
• Inlegdeel <b>2</b> Ø 32 mm	Ø 31 - 34 mm
• Inlegdeel <b>3</b> Ø 36 mm	Ø 35 - 37 mm
• zonder inlegdeel	Ø 38 - 40 mm
• Inlegrubber <b>4</b>	voor het precies aanpassen van de diameter



## Ter bescherming van alle verkeersdeelnemers

- WAARSCHUWING! Wijzigingen aan het fietskinderzitje en de bevestiging **5** mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.
- WAARSCHUWING! Door het monteren van het fietskinderzitje verandert het rijgedrag van uw fiets (evenwicht, sturing en remmen). Pas uw fietsgedrag overeenkomstig aan.

bicicletta modifica il comportamento di guida della vostra bicicletta (equilibrio, sterzata e frenatura). Adattate la vostra guida convenientemente alla situazione.

- Non portate mai due bambini sulla bicicletta. Ciò pregiudica notevolmente il comportamento di guida.
- CAUTELA! Non fissate mai dei bagagli nel seggiolino. Per trasportare i bagagli usate un portapacchi anteriore o simile.
- Controllate che, anche durante la guida senza bambino, il seggiolino sia installato saldamente e che niente possa entrare nei componenti mobili della bicicletta (ad es. le cinture nei raggi della ruota).
- Dovete rimuovere il seggiolino dalla bicicletta se volete trasportare la bicicletta sul portabagagli da tetto. La resistenza aerodinamica molto alta potrebbe causare danni alla bicicletta e al seggiolino e persino degli incidenti.

#### **Per la protezione antifurto**

- Così potete proteggere il seggiolino da bicicletta da furti. Passate il cavo antifurto nei fori di presa del seggiolino e fissarlo al telaio della bicicletta.

- Der må aldrig transporteres to børn på en cykel. Det nedsætter reaktions- og kørselsforhold betydeligt.
- ADVARSEL! Fastgør aldrig bagage på barnestolen. Bagage skal transporteres på en bagagebærer til forhjulet eller lignende.
- Selv om De kører uden barn, skal det kontrolleres, at barnestolen sidder fast, og at der ikke kan komme dele ind i de bevægelige cykeldele (f.eks. seler i egerne)
- Ved transport på bilens tagbagagebærer skal barnestolen tages af cyklen. Den meget høje luftmodstand kan skade både cyklen og barnestolen og i sidste ende forårsage ulykker.

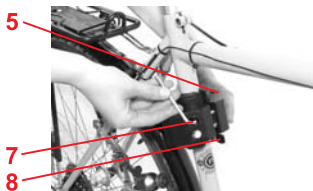
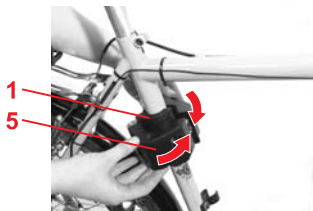
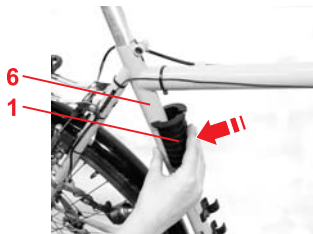
### Beskyttelse mod tyveri

- Sådan kan barnestolen sikres mod tyveri. Træk en cykellås gennem bærehullerne på barnestolen, og lås den fast på cykelstellet.

- Er mogen nooit twee kinderen op één fiets worden vervoerd. Dit heeft aanzienlijke invloed op het fietsgedrag.
- WAARSCHUWING! Bevestig nooit bagage aan het kinderzitje. Gebruik voor het vervoeren van bagage bijvoorbeeld een bagagedrager op de voorzijde van de fiets.
- Controleer ook wanneer u zonder kind fietst of het kinderzitje vastzit en er geen onderdelen van in de bewegende delen van de fiets terecht kunnen komen (bijv. gordels tussen de spaken)
- Bij het vervoeren van de fiets op een imperiaal moet het kinderzitje van de fiets worden gehaald. De zeer hoge luchtweerstand kan leiden tot schade aan de fiets en het kinderzitje, en mogelijk zelfs ongevallen veroorzaken.

### Diefstalbeveiliging

- U kunt het fietskinderzitje tegen diefstal beveiligen. Haal een fietsslotslot door de handgreepgaten van het kinderzitje en maak deze vast aan het fietsframe.



## 2.1 Montaggio alla bicicletta

Così fissate il supporto al tubo della sella:

- ✧ Misurate il diametro del tubo della sella.
- ✧ Inserite il componente di inserimento **1/2/3**, con fessura posteriore, sul tubo della sella **6** (ved. 2.)  
**Consiglio!** In caso di dimensioni intermedie (ad es.  $\varnothing$  31 mm) mettete anche la gomma **4** intorno al tubo **6**, per adattare il più possibile il diametro.

- ✧ Piegate il supporto **5** intorno al componente di inserimento.

- ✧ Stringete le viti **7** con una chiave per viti ad esagono cavo (misura 5) solo leggermente, per poter spostare ancora un pò il supporto **5**.  
**Attenzione!** Fate attenzione che il raccordo a vite **7** sia davanti e il blocco di sicurezza **8** sotto.

## 2.1 Montering på cyklen

### Sådan fastgøres beslaget på sadelrøret:

- ✎ Mål sadelrørets diameter.
- ✎ Sæt en indsatsdel i med den rigtige størrelse **1/2/3** med åbningen bagud på sadelrøret **6** (se 2.)  
**Tip!** Ved mellemstørrelserne (f.eks. Ø 31 mm) kan der endvidere lægges indsatsgummi **4** omkring sadelrøret **6**, så diameteren tilpasses så nøjagtigt som muligt.

- ✎ Klap beslaget **5** omkring indsatsdelen.

- ✎ Spænd i første omgang kun skruerne **7** let med en unbraconøgle (størrelse 5). Beslaget **5** skal kunne flyttes lidt endnu.  
**Forsigtig!** Sørg for, at forskruningen **7** sidder foran, og at sikringslåsen **8** vender nedad.

## 2.1 Montage op de fiets

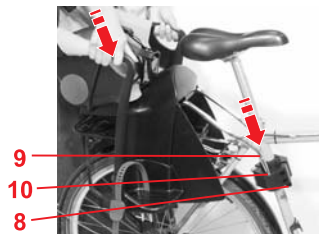
### Zo maakt u de bevestiging aan de zadelbuis vast:

- ✎ Meet de diameter van de zadelbuis.
- ✎ Zet het juiste inlegdeel **1/2/3** met de spleet naar achteren over de zadelbuis **6** (zie 2.)  
**Tip!** Plaats bij een tussenmaat (bijv. Ø 31 mm) nog een inlegrubber **4** om de zadelbuis **6**, om de diameter zo precies mogelijk aan te passen.

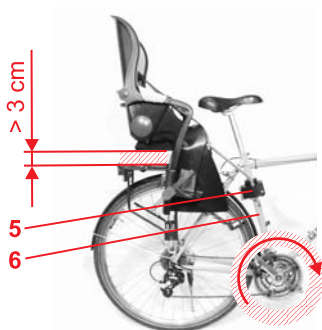
- ✎ Klap de bevestiging **5** om het inlegdeel.

- ✎ Draai de schroeven **7** met een inbussleutel (maat 5) lichtjes aan. Zo kunt u de bevestiging **5** nog een beetje verschuiven.  
**Voorzichtig!** Let erop dat de schroefbevestiging **7** zich aan de voorkant bevindt en de bevestigingsgrendel **8** aan de onderzijde.





- ✧ Inserite il seggiolino da bicicletta con le staffe di fissaggio **9** nei fori di arresto **10** finché si blocca. **Attenzione!** Assicuratevi che il blocco di sicurezza **8** sia bloccato in entrambe le estremità delle staffe.



### Così posizionate correttamente il supporto **9** alla bicicletta:

Spostate il seggiolino da bicicletta al tubo della sella **6** in modo che...

- ✧ ... tra portapacchi e seggiolino resti una distanza di almeno 3 cm,
- ✧ ... i cavi di comando e i cavi dei freni non siano ostacolati,
- ✧ ... il seggiolino da bicicletta non si trovi nell'area di movimento dei pedali e delle gambe.

- 🔗 Sæt cykelstolen med bøjlen **9** i hullerne **10**, indtil den går i hak.

**Forsigtig!** Sørg for, at sikringslåsen **8** går i hak i begge bøjleender.

### Sådan placeres beslaget **9** rigtigt på cyklen:

Flyt cykelstolen frem og tilbage på sadelrøret **6**, så

- 🔗 ... der mindst er en afstand på 3 cm mellem bagagebæreren og barnestolen.
- 🔗 ... gear- og bremsefunktionerne ikke forstyrres,
- 🔗 ... cykelstolen ikke generer området for ben og pedaler.

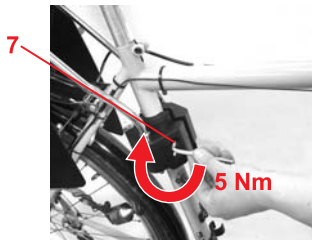
- 🔗 Steek het fietskinderzitje met de bevestigingsbeugels **9** in de klikgaten **10** tot deze vastklikt.

**Voorzichtig!** Controleer of de bevestigingsgrendel **8** over beide beugeluiteinden is geklikt.

### Zo plaatst u de bevestiging **9** op de juiste manier op de fiets:

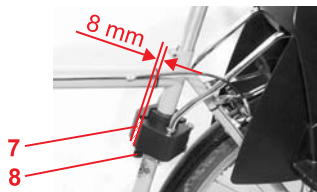
Verschuif het fietskinderzitje langs de zadelbuis **6** tot...

- 🔗 ... er tussen de bagagedrager en het kinderzitje minimaal 3 cm afstand overblijft.
- 🔗 ... de versnellings- en remleidingen niet beklemd zitten,
- 🔗 ... het fietskinderzitje zich niet binnen het trapbereik van de fietspedalen en de benen bevindt.



- ✎ Stringete adesso le viti **7** del supporto **5** con una chiave per viti ad esagono cavo (misura 5) con una coppia di serraggio di 5 Nm.

**Attenzione!** Non stringete le viti **7** mai troppo forte. Altrimenti si potrebbe danneggiare il tubo della sella **6**.



- ✎ Controllare la fessura al raccordo a vite **7**. Essa deve essere almeno di 8 mm affinché le estremità delle staffe possano scattare bene in posizione.

**Consiglio!** È possibile adattare il diametro inserendo la gomma **4**.

- ☞ Stram nu skruerne **7** til beslaget **5** med et drejningsmoment på 5 Nm med en unbraconøgle (størrelse 5).

**Forsigtig!** Stram aldrig skruerne **7** for meget. Ellers kan sadelrøret **6** beskadiges.

- ☞ Kontrollér åbningen ved forskruningen **7**. Den skal være 8 mm, så bøjlernes ender kan gå i hak og sidde sikkert.

**Tip!** Med indsatsgummiet **4** kan diameteren tilpasses.

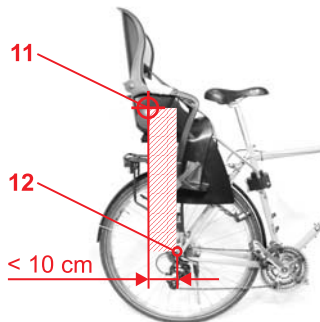
- ☞ Draai nu de schroeven **7** van de bevestiging **5** met een inbussleutel (maat 5) aan met een aanhaalmoment van 5 Nm.

**Voorzichtig!** Draai de schroeven **7** nooit te vast aan. Anders kunt u de zadelbuis **6** beschadigen.

- ☞ Controleer de spleet bij de schroefbevestiging **7**.

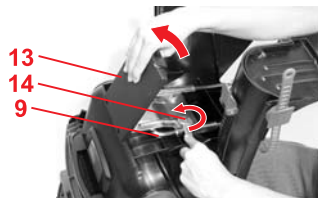
Deze moet 8 mm groot zijn zodat de beugeleinden goed op hun plaats klikken.

**Tip!** Met het inlegrubber **4** kunt u de diameter nog aanpassen.

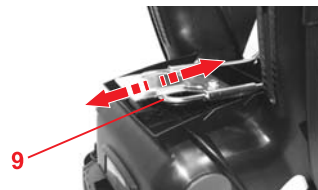


### In questo modo potete regolare il baricentro.

- ✧ Controllate il baricentro del seggiolino da bicicletta.  
Fate attenzione che la croce di collimazione stampata **11** si trovi non più di 10 cm dietro l'asse posteriore **12**.
- ✧ Premete il blocco di sicurezza **8** indietro ed estraete il seggiolino da bicicletta dal supporto **5**.



- ✧ aprite il coperchio del vano contenente le istruzioni **13**.
- ✧ Svitare le viti **14** con una chiave a bocca (misura 13) circa 10 mm.



- ✧ Adesso potete spostare la staffa di fissaggio **9**.
- ✧ Stringete nuovamente le viti **14**.
- ✧ Controllate nuovamente il baricentro.

**Sådan indstilles tyngdepunktet:**

- ✎ Kontrollér cykelstolens tyngdepunkt. Sørg for, at det påtrykte kryds **11** ikke sidder mere end 10 cm bag bagaksen **12**.
- ✎ Tryk sikringslåsen **8** tilbage, og tag cykelstolen ud af beslaget **5**.
  
- ✎ Åbn klappen til rummet **13**.
- ✎ Skru skruerne **14** ca. 10 mm ud med en gaffelnøgle (størrelse 13).
  
- ✎ Nu kan bøjlen **9** flyttes.
- ✎ Skru skruerne **14** fast igen.
- ✎ Kontrollér tyngdepunktet igen.

**Zo stelt u het zwaartepunt in:**

- ✎ Controleer het zwaartepunt van het fietskinderzitje. Zorg ervoor dat het op het zijte afgebeelde draadkruis **11** niet meer dan 10 cm achter de achteras **12** ligt.
- ✎ Duw de bevestigingsgrendel **8** naar achteren en trek het fietskinderzitje uit de bevestiging **5**.
  
- ✎ Open de klep van het vak voor de gebruiksaanwijzing **13**.
- ✎ Draai de schroeven **14** met een steeksleutel (maat 13) circa 10 mm naar buiten.
  
- ✎ Nu kunt u de bevestigingsbeugel **9** verschuiven.
- ✎ Draai de schroeven **14** weer vast.
- ✎ Controleer het zwaartepunt opnieuw.



**Controllate il corretto funzionamento di tutti i componenti alla bicicletta con seggiolino montato.**

### **3. Uso del vostro seggiolino da bicicletta**



**Per la protezione del vostro bambino**

- Allacciate sempre il vostro bambino nel seggiolino da bicicletta.
- CAUTELA! Non lasciate il bambino mai incustodito nel seggiolino da bicicletta quando posteggiate la bicicletta.
- Proteggete il vostro bambino con un casco da bicicletta per bambini.
- Utilizzate un coprimolla se la vostra sella di bicicletta è dotata di molle, poiché il bambino potrebbe infilarvi le dita e schiacciarsele. (Chiedete nei negozi specializzati)
- Fate attenzione che il bambino e parti dei vestiti non finiscano nei componenti mobili della bicicletta. Usate sempre i centurini dei piedi. Sistemare fasce, vestiti pendenti ...



**Kontrollér, at alle cyklens dele fungerer rigtigt, når cykelstolen er monteret.**

### 3. Sådan bruges cykelstolen



#### Beskyt barnet

- Spænd altid barnet fast i cykelstolen.
- ADVARSEL! Lad aldrig barnet sidde i cykelstolen uden opsyn, når De stiller cyklen fra Dem.
- Beskyt endvidere barnet med en børne-cykelhjelm.
- Brug en sadelfjedersikring, hvis cyklens sadel har sadelfjedre. Ellers kan barnet få fingrene i klemme i dem. (Spørg hos cykelhandleren)
- Sørg for, at hverken barnet eller beklædningsdele kan komme ind i cyklens bevægelige dele. Spænd altid fodbåndene. Sæt løsthængende bånd og beklædningsdele på plads....



**Controleer of alle onderdelen van de fiets ook bij een gemonteerd fietskinderzitje nog goed functioneren.**

### 3. Gebruik van het fietskinderzitje



#### Ter bescherming van uw kind

- Doe altijd de gordel om bij uw kind, als deze in het fietskinderzitje zit.
- WAARSCHUWING! Houd uw kind in het fietskinderzitje constant in het oog wanneer u uw fiets stalt.
- Bescherm uw kind bovendien met een kinder-fietshelm.
- Gebruik een zadelveerbeschermer wanneer uw fietszadel een zadelveer heeft. Anders kunnen de vingers van uw kind ertussen beklemd raken. (Vraag hiernaar bij de vakhandel)
- Let erop dat noch uw kind, noch kledingstukken in de bewegende delen van de fiets terecht kunnen komen. Maak altijd de voetriempjes vast om de voeten van het kind. Stop loshangende bandjes, kledingstukken en dergelijke weg.



- Proteggete il vostro bambino dal freddo e dalla pioggia. Ricordatevi di vestire il bambino più caldo di chi guida la bicicletta.
- **Attenzione!** Le parti in plastica del seggiolino si surriscaldano, se esposte al sole. In caso di contatto, il bambino può scottarsi. Proteggete il vostro bambino e il seggiolino da bicicletta da radiazioni solari intense.
- **Consiglio!** Un doppio cavaletto garantisce un'elevata stabilità della bicicletta. Ciò facilita soprattutto la sistemazione del bambino nel seggiolino. (Chiedete nei negozi specializzati)

### 3.1 Adattamento delle cinture spalle

**Le cinture spalle correttamente adattate forniscono al vostro bambino un sostegno sicuro nel seggiolino da bicicletta.**

Le cinture spalle **15** devono scorrere all'altezza delle spalle del bambino o leggermente più in alto.

- Beskyt barnet mod kulde og regn. Tænk på, at barnet skal klædes varmere på end den aktive cyklist.
- **Forsigtig!** Stolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt barnet og stolen mod voldsom solpåvirkning.
- **Tip!** En cykelfod med 2 ben gør cyklen mere stabil. Det gør det lettere at sætte barnet i stolen og at tage det ud. (Spørg hos cykelhandleren)

### 3.1 Indstilling af skulderselerne

Korrekt indstillede skulderseler giver barnet den optimale støtte i cykelstolen.

Skulderselerne **15** skal løbe i barnets skulderhøjde eller lidt over.

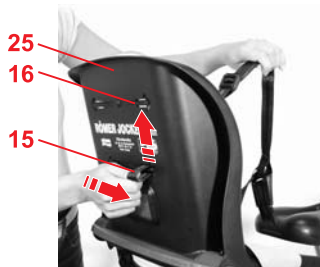
- Bescherm uw kind tegen kou en regen. Kleed uw kind warmer aan dan een actieve fietser.
- **Voorzichtig!** De kunststofdelen van het kinderzitje worden heet in de zon. Uw kind kan zich hieraan verbranden. Bescherm uw kind en het kinderzitje tegen sterke zonnestralen.
- **Tip!** Met een tweepotige fietsstandaard staat uw fiets stabiel. Het vergemakkelijkt vooral het plaatsen van uw kind in het zitje. (Vraag hiernaar bij de vakhandel)

### 3.1 De schoudergordels afstellen

Juist afgestelde schoudergordels zorgen voor een optimale ondersteuning van uw kind in het fietskinderzitje.

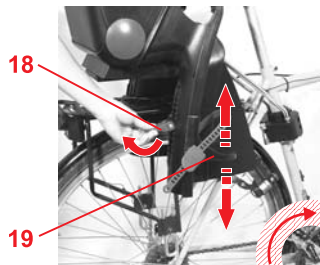
De schoudergordels **15** moeten op schouderhoogte van het kind of iets daarboven lopen.





Potete adattare l'altezza delle cinture spalle alle dimensioni del vostro bambino come riportato di seguito:

- ✧ Sganciate gli ochielli della cintura **15** dai passanti della cintura **16**.
- ✧ Agganciate le cinture spalle **15** nei passanti della cintura superiori **16**.



### 3.2 Adattamento dei poggiatesta

- ✧ Spostate in alto il regolatore dei poggiatesta **18**.
- ✧ Spostate i poggiatesta **19** alla giusta altezza.
- ✧ Premete verso il basso il regolatore dei poggiatesta **18** per assicurare il poggiatesta **19**. **Attenzione!** Fate attenzione che i poggiatesta **19** non si trovino nell'area di movimento dei pedali e delle gambe.

### Skulderselernes højde indstilles efter barnets størrelse på følgende måde:

- ✎ Tag skulderselernes stropper **15** ud af de nederste seleåbninger **16**.
- ✎ Sæt skulderselerne **15** ind i de øverste seleåbninger **16** igen.

### 3.2 Indstilling af fodstøtterne

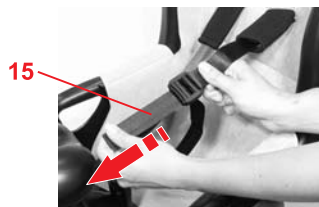
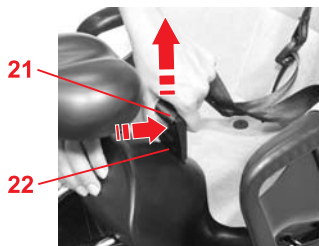
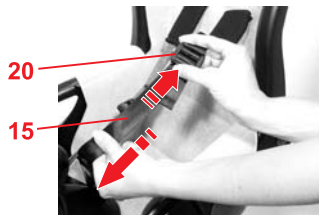
- ✎ Drej fodstøtte-indstillingen **18** op.
- ✎ Stil fodstøtterne **19** på den rigtige højde.
- ✎ Tryk fodstøtte-indstillingen **18** ned igen, så fodstøtten **19** sidder fast.  
**Forsigtig!** Sørg for, at fodstøtterne **19** ikke sidder i det område, hvor pedalerne og benene kører rundt rundt.

### De hoogte van de schoudergordels kan als volgt aan de lichaamsgrootte van het kind worden aangepast:

- ✎ Haal de lussen van de schoudergordels **15** uit de onderste gordelsleuven **16**.
- ✎ Voer de schoudergordels **15** door de bovenste gordelsleuven **16**.

### 3.2 De voetsteunen afstellen

- ✎ Zwenk de voetsteunverstelling **18** naar boven.
- ✎ Schuif de voetsteunen **19** op de juiste hoogte.
- ✎ Duw de voetsteunverstelling **18** weer omlaag om de voetsteunen **19** vast te zetten.  
**Voorzichtig!** Let erop dat de voetsteunen **19** zich niet in het trapbereik van de fietspedalen en benen bevinden.



### 3.3 Allacciamento del vostro bambino

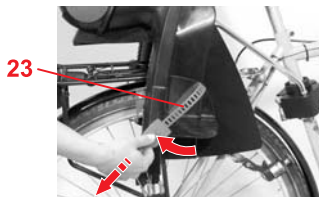
- ✧ Allentate le cinture spalle **15**. Premete il regolatore cintura **20** e spostatelo in alto.
- ✧ Premete sul pulsante alla chiusura della cintura **21** e estraete la cintura dalla fessura di fissaggio **22**.
- ✧ Collocate il bambino nel seggiolino da bicicletta.
- ✧ Fate passare le cinture spalle **15** sulle spalle del vostro bambino.
- ✧ Inserite la chiusura della cintura **21** nella fessura di fissaggio **22**.
- ✧ Tendete le cinture spalle **15** tirando le estremità. **Attenzione!** Fate attenzione che entrambe le cinture spalle **15** siano tese ed abbiano la stessa lunghezza.

### 3.3 Fastspænding af barnet

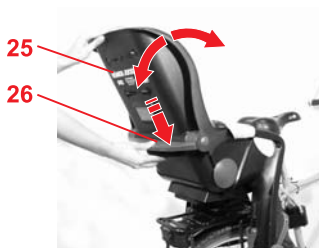
- ✎ Løsn skulderselerne **15**. Tryk på seleindstillingen **20**, og skub den opad.
  
- ✎ Tryk på trykknappen på selens lås **21**, og tag den ud af åbningen **22** til fastgøring.
- ✎ Sæt barnet i cykelstolen.
- ✎ Læg skulderselerne **15** over barnets skuldre.
- ✎ Sæt selens lås **21** ind i åbningen **22** til fastgøring.
  
- ✎ Stram skulderselerne **15** ved at trække i enderne.  
**Forsigtig!** Sørg for, at begge skulderseler **15** er stramme og lige lange.

### 3.3 De gordel bij uw kind omdoen

- ✎ Maak de schoudergordels **15** wat losser. Druk hiervoor op de gordelverstelling **20** en schuif deze naar boven.
  
- ✎ Druk op de drukknop op het slot van de gordel **21** en trek deze uit de bevestigings sleuf **22**.
- ✎ Plaats uw kind in het fietskinderzitje.
- ✎ Leid de schoudergordels **15** over de schouders van uw kind.
- ✎ Steek het slot van de gordel **21** in de bevestigings sleuf **22**.
  
- ✎ Trek de schoudergordels **15** aan door aan de uiteinden te trekken.  
**Voorzichtig!** Let erop dat beide schoudergordels **15** goed gespannen en even lang zijn.



- ✧ Chiudete i cinturini dei piedi **23** e tirate alle estremità per tenderli  
**Attenzione!** Fate attenzione che i cinturini dei piedi **23** siano sempre tesi durante il viaggio. (Pericolo di lesioni)



### 3.4 Regolazione dello schienale

**Potete inclinare all'indietro lo schienale **25** come riportato di seguito:**

- ✧ Tenete fermo lo schienale **25** sempre con una mano.
- ✧ Premete verso il basso l'impugnatura di regolazione **26**.
- ✧ Spostate lo schienale **25** in avanti o indietro fino a raggiungere la posizione desiderata.
- ✧ Non appena rilasciate l'impugnatura di regolazione **26**, lo schienale si blocca **25**.  
**Attenzione!** Assicuratevi che lo schienale **25** sia bloccato su entrambi i lati.

- ✎ Luk fodbåndene **23**, og træk i enderne for at stramme dem  
**Forsigtig!** Sørg for, at fodbåndene **23** altid sidder stramt under kørslen. (Fare for at komme til skade)

### 3.4 Indstilling af ryglænet

#### Sådan vippes ryglænet **25** tilbage:

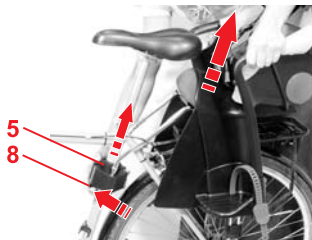
- ✎ Hold fast i ryglænet **25** med den ene hånd.
- ✎ Tryk indstillingsgrebet **26** nedad.
- ✎ Drej ryglænet **25** frem eller tilbage til den ønskede stilling.
- ✎ Så snart indstillingsgrebet **26** slippes, går ryglænet **25** i hak.  
**Forsigtig!** Sørg for, at ryglænet **25** går i hak på begge sider.

- ✎ Sluit de voetriempjes **23** en trek aan de uiteinden om ze aan te spannen  
**Voorzichtig!** Zorg dat de voetriemen **23** tijdens de rit altijd aangespannen zijn. (Letselgevaar)

### 3.4 Instellen van de rugleuning

#### Zo kantelt u de rugleuning **25** naar achteren:

- ✎ Houd de rugleuning **25** met één hand vast.
- ✎ Duw de instelhendel **26** omlaag.
- ✎ Kantel de rugleuning **25** naar voren of naar achteren tot de gewenste stand.
- ✎ Zodra u de verstelknop **26** loslaat, klikt de rugleuning **25** vast.  
**Voorzichtig!** Controleer of de rugleuning **25** aan beide zijden op zijn plaats is geklikt.



### 3.5 Rimozione del seggiolino da bicicletta

Nell'uso quotidiano è possibile lasciare il supporto **5** montato sulla bicicletta. È sufficiente estrarre solo il seggiolino da bicicletta dal supporto.

☞ Premete il blocco di sicurezza **8** indietro ed estraete il seggiolino da bicicletta dal supporto **5**.

**Consiglio!** Potete applicare un supporto **5** supplementare ad un'altra bicicletta. (Chiedete nei negozi specializzati)

### 4. Prima di ogni viaggio



**Per la sicurezza del vostro bambino verificate che...**

- le cinture spalle **15** e i centurini dei piedi **23** siano tesi.
- i parti del corpo e dei vestiti non possano entrare nei componenti mobili della bicicletta o del seggiolino (ad es. freni, raggi, molle della sella...).
- che il vostro bambino non riporta lesioni da componenti affilati o appuntiti (ad es. estremità dei cavi sfilacciate).

### 3.5 Sådan tages cykelstolen af

Ved dagligt brug kan beslaget **5** blive siddende på cyklen. Tag bare cykelstolen af.

↘ Tryk sikringslåsen **8** tilbage, og tag cykelstolen ud af beslaget **5**.

**Tip!** De kan også anbringe et ekstra beslag **5** på en anden cykel. (Spørg hos cykelhandleren)

## 4. Før kørsel



Se for en sikkerheds skyld efter, at...

- skulderselerne **15** og fodbåndene **23** sidder stramt.
- der ikke kan komme legems- eller beklædningsdele ind i cyklens bevægelige dele eller i stolen (f.eks. bremses, eger, sadelfjedre...).
- barnet i cykelstolen ikke kan komme til skade på skarpe eller spidse dele (f.eks. flossede kabelender).

### 3.5 Verwijderen van het fietskinderzitje

Bij dagelijks gebruik kunt u de bevestiging **5** op de fiets laten zitten. Verwijder eenvoudig alleen het fietskinderzitje.

↘ Duw de bevestigingsgrendel **8** naar achteren en trek het fietskinderzitje uit de bevestiging **5**.

**Tip!** U kunt ook een extra bevestiging **5** monteren op een tweede fiets. (Vraag hiernaar bij de vakhandel)

## 4. Voor elke rit



Controleer voor de veiligheid van uw kind of...

- de schoudergordels **15** en de voetriemen **23** gespannen zijn.
- er geen lichaamsdelen of kledingstukken in de bewegende delen van de fiets of het kinderzitje terecht kunnen komen (bijv. remmen, spaken, zadelveren...).
- uw kind zich in het fietskinderzitje niet kan bezeren aan scherpe of puntige onderdelen (bijv. gerafelde kabeluiteinden).

- la staffa di fissaggio **9** sia bloccato su entrambi i lati.
- tutte le viti **7+14** siano strette.
- il seggiolino da bicicletta anche con il bambino dentro abbia abbastanza distanza dal portapacchi o dalla ruota posteriore.  
**Consiglio!** Se la distanza non è sufficiente, potete imbottire il portapacchi con un pezzo di gomma o di materiale espanso.
- CAUTELA! Non potete utilizzare il seggiolino da bicicletta se dovesse essere danneggiato un solo pezzo.  
**Attenzione!** Fate sostituire tutti i pezzi danneggiati dal vostro rivenditore specializzato.

## 5. Pulizia

- Potete rimuovere il **rivestimento** e lavarlo in lavatrice a 30° C con un detersivo e un programma per capi delicati. Attenetevi esattamente alle istruzioni di lavaggio presenti sull'etichetta del rivestimento. Se lavate a più di 30° C, è possibile che il tessuto del rivestimento si scolorisca. Non centrifugate il rivestimento e in alcun caso asciugatelo nell'asciugatrice elettrica (il tessuto può staccarsi dall'imbottitura)

- bøjlen **9** er gået i hak i begge sider.
- alle skruer **7+14** er skruet fast.
- cykelstolen også har tilstrækkelig afstand til bagagebærer eller baghjul, når barnet sidder i stolen.  
**Tip!** Hvis afstanden er for lille, kan bagagebæreren polstres med en gummi- eller skumplastdel.
- **ADVARSEL!** Cykelstolen må ikke anvendes, hvis nogle af delene er beskadigede.  
**Forsigtig!** Lad omgående alle defekte dele udskifte hos cykelhandleren.

## 5. Rengøring

- **Betrækket** kan aftages til vask. Vaskes ved 30° C i vaskemaskinen (finvask). Følg vaskeanvisningerne i betrækket. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet løsner sig fra puden).

- de bevestigingsbeugel **9** aan beide zijden op zijn plaats is geklikt.
- alle schroeven **7+14** zijn aangedraaid.
- het fietskinderzitje ook met het kind erin nog voldoende afstand heeft tot de bagagedrager of het achterwiel.  
**Tip!** Wanneer de afstand te klein is, kunt u de bagagedrager met een op maat gemaakt stuk rubber of schuimrubber bekleden.
- **WAARSCHUWING!** Het fietskinderzitje mag niet worden gebruikt wanneer enig onderdeel ervan beschadigd is.  
**Voorzichtig!** Laat alle defecte onderdelen direct door uw vakhandelaar vervangen.

## 5. Reiniging

- De **bekleding** kan worden verwijderd en in de wasmachine worden gewassen met een fijnwasprogramma op 30°C en een fijnwasmiddel. Houd u aan de wasvoorschriften op het label van de bekleding. Als de bekleding op meer dan 30 °C wordt gewassen, verkleurt de stof mogelijk. De bekleding mag niet worden gecentrifugeerd of in een elektrische wasdroger worden gedroogd (hierdoor kan de stof van de vulling losraken).

- Potete lavare le **parti in plastica** con una soluzione acqua e sapone. **Non utilizzate** detergenti aggressivi (ad es. solventi).
- Potete lavare la **cintura** con una soluzione tiepida di acqua e sapone.

## 6. Avvertenze per lo smaltimento

**Attenetevi alle disposizioni del vostro paese in materia di smaltimento.**

Smaltimento dell'imballaggio	
	Container per cartone
Smaltimento delle singole parti	
Rivestimento	Rifiuti non riciclabili, riciclaggio termico
Parti in plastica	in base al contrassegno riportato sui container previsti a tale scopo
Parti in metallo	Container per metalli
Nastro della cintura	Container per poliestere

- **Barnestolens** plastdele tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).
- **Selerne** kan tørres af med lunkent sæbevand.

## 6. Affaldsdeponering

Vær opmærksom på de nationale og lokale forskrifter omkring deponering af affaldsprodukter.

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkning
Metaldele	Container til metal
Selebånd	Container til polyester

- De **kunststofdelen** kunnen met een zeepoplossing worden gereinigd. Gebruik **geen** bijtende middelen (als oplosmiddelen).
- De **gordels** kunnen met een lauwwarme zeepoplossing worden gereinigd. losgemaakt.

## 6. Instructies voor de afvoer

Houd u aan de in uw land geldende afvoervoorschriften.

Afvoer van de verpakking	
	Bij het oud papier
Afvoer van de afzonderlijke delen	
Bekleding	Huisvuil, thermische verwerking
Kunststofdelen	Overeenkomstig de aanduiding op het deel in de daarvoor bestemde container
Metalen delen	Container voor metaal
Gordels	Container voor polyester



## 7. Garanzia di 2 anni

Per questo seggiolino da auto/bicicletta, la garanzia è di 2 anni per i difetti di fabbricazione o relativi al materiale. La garanzia decorre dal giorno dell'acquisto. Come prova, conservate, per tutta la durata del periodo di garanzia, la cartolina di garanzia compilata, la ricevuta del controllo alla consegna, da voi controfirmata, e lo scontrino d'acquisto.

In caso di reclami, allegare il tagliando di garanzia al seggiolino. La garanzia è limitata ai seggiolini da auto/bicicletta, utilizzati in modo conforme e restituiti puliti ed in ordine.

### La garanzia non copre:

- le normali tracce d'usura e i danni causati da una sollecitazione eccessiva,
- i danni causati da un utilizzo non idoneo e non conforme.

## 7. 2 års garanti

Barnestole til bilen/cyklen: Der ydes 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, hvor produktet købes. De bedes opbevare det udfyldte garantikort, det af dem underskrevne udleveringsbevis samt købskvitteringen i hele garantiperioden.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges barnestolen. Garanti ydes kun, hvis barnestolen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og god stand.

### Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- Skader, der er opstået fordi barnestolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i strid med det egentlige formål.

## 7. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten in deze auto-/fietskinderzitjes. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantiekaart, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op auto-/fietskinderzitjes waar juist mee is omgegaan en die schoon en juist worden teruggezonden.

### Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting
- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik



### **Caso coperto da garanzia?**

**Materiale:** tutti i nostri materiali soddisfano elevati requisiti relativamente alla resistenza dei colori ai raggi UV. Tuttavia, tutti i tessuti sbiadiscono se vengono esposti ai raggi UV. A tale riguardo non si tratta in alcun caso di un difetto del materiale, ma di un normale fenomeno di usura, che non è coperto da garanzia

In caso di diritto di garanzia, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore specializzato, che vi assisterà con consigli e fatti concreti. Nel disbrigo dei casi in garanzia vengono applicate le detrazioni specifiche del prodotto. A tale riguardo si rimanda alle condizioni commerciali generali disponibili presso il rivenditore specializzato.

### **Utilizzo, manipolazione e manutenzione**

Il seggiolino da auto/bicicletta deve essere trattato conformemente a quanto riportato nelle istruzioni d'uso. Si richiama espressamente l'attenzione sul fatto che possono essere utilizzati solo accessori e/ o pezzi di ricambio originali.

### Garanti eller ej?

**Stoffer:** Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav hvad angår deres farveægtighed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farve falme, hvis de udsættes for disse stråler. Der er her tale om normal slitage, og ikke om materialefejl, og der vil derfor ikke blive ydet nogen garanti

Hvis De ønsker at gøre brug af garantiordningen, bedes De henvende Dem til en specialforretning, hvor De vil blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved behandling af reklamationer vil der blive anvendt produktspecifikke nedskrivningstakster. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vore Almindelige Forretningsbetingelser, som De kan få udleveret hos forhandleren.

### Brug, pleje og vedligeholdelse

Barnestolen til bilen/cyklen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

### Garantie of niet?

**Stoffen:** Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft de kleurbestendigheid tegen UV-straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.

Neem in het geval garantie noodzakelijk is onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene verkoopsvoorwaarden.

### Gebruik, onderhoud en verzorging

Het auto-/fietskinderzitje moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.





## 8. Cartolina di garanzia/ricevuta del controllo alla consegna

Nome:

---

Indirizzo:

---

C.A.P.:

---

Località:

---

Telefono (con prefisso):

---

E-mail:

---

---

Seggiolino da auto/  
bicicletta:

---

Numero articolo:

---

Colore tessuto (design):

---

Accessori:

---





## Controllo alla consegna:

### 1. Completezza

controllato/in ordine

### 2. Controllo funzionamento

- meccanismo di regolazione seggiolino

controllato/in ordine

- Regolazione cinture

controllato/in ordine

### 3. Integrità

- Controllo seggiolino

controllato/in ordine

- Controllo parti in tessuto

controllato/in ordine

- Controllo parti in plastica

controllato/in ordine

Ho controllato il seggiolino da auto/ bicicletta e mi sono accertato/a, che il seggiolino è stato consegnato al completo e che tutte le sue parti funzionano perfettamente.

Prima dell'acquisto ho ricevuto sufficienti informazioni sul prodotto e sul suo funzionamento, e ho preso atto delle disposizioni per la sua manipolazione e manutenzione.

Data d'acquisto: \_\_\_\_\_

Acquirente (firma): \_\_\_\_\_

Rivenditore: \_\_\_\_\_

Timbro rivenditore
--------------------

## 8. Garantikort / udleveringskontrol

Navn:

---

Adresse:

---

Postnummer:

---

By:

---

Telefon (inkl. omr.-nr.):

---

E-Mail:

---

---

Børnestol til bilen/cyklen:

---

Artikelnummer:

---

Stoffarve (dessin):

---

Tilbehør:

---



**Udleveringskontrol:****1. Fuldstændighed** afprøvet / i orden**2. Funktionstjek**

- Justeringsmekanisme sæde

 afprøvet / i orden

- Selejustering

 afprøvet / i orden**3. Er stolen intakt**

- Kontrol af sæde

 afprøvet / i orden

- Kontrol af stof

 afprøvet / i orden

- Kontrol af plastdele

 afprøvet / i orden Jeg har afprøvet barnestolen til bilen/cyklen og forvisset mig om, at jeg har fået udleveret samtlige dele og at stolen er fuldt funktionsdygtig. Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden købet og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning.

Købsdato:

---

Køber (underskrift):

---

Forhandler:

---

Forhandlerens stempel

## 8. Garantiekaart/overdrachtscontrole

Naam:

---

Adres:

---

Postcode:

---

Plaats:

---

Telefoon (incl.  
netnummer):

---

E-mail:

---

---

Auto-/fietskinderzitje:

---

Artikelnummer:

---

Kleur stof (dessin):

---

Accessoires:

---



**Overdrachtscontrole:****1. Volledigheid** gecontroleerd / in orde**2. Controle van de werking**

- Verstelmecanisme zitje

 gecontroleerd / in orde

- Verstelling gordel

 gecontroleerd / in orde**3. Controleren op beschadigingen**

- Zitje

 gecontroleerd / in orde

- Stoffen delen

 gecontroleerd / in orde

- Kunststofdelen

 gecontroleerd / in orde Ik heb het auto-/fietskinderzitje gecontroleerd en mijzelf ervan overtuigd dat het zitje compleet en volledig functionerend aan mij is overgedragen. Ik heb voorafgaand aan de aankoop voldoende informatie over het product en de werking ervan gekregen en ben op de hoogte gesteld van de onderhouds- en verzorgingsvoorschriften.

Datum van aankoop: \_\_\_\_\_

Klant  
(handtekening): \_\_\_\_\_

Verkoper: \_\_\_\_\_

Stempel vakhandel